重庆第二师范学院全日制本科生毕业论文

答 辩 记 录 表

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 学院名称 | | 外国语言文学学院 | | |
| 分组编号 | | 01 | | |
| 答辩学生数 | | 23 | | |
| 答辩秘书 | | 李思萦 | | |
| 答辩日期 | | 2019年5月11日 | | |
| 答辩小组成员 | | | | |
| 组长 | 余烈全 | | 职称 | 教授 |
| 组员 | 梁爽 | | 职称 | 讲师 |
| 组员 | 王雷鸣 | | 职称 | 助教 |
| 组员 | 李思萦 | | 职称 | 助教 |
| 组员 |  | | 职称 |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **学生姓名** | 庄璐纯 | **性别** | 女 | **学号** | 1510403136 |
| **题目** | A Report on the Translation of *Digital Human—The Rise of Everyone* | | | | |
| **答辩地点** | 5312 | | | **答辩时间** | 2019 年 5 月 11 日 |
| 提问及回答情况记录  （要求：提问及回答问题不少于3个） | | | | | |
| Q1: What have you got from the translation project ?  A1: This translation not only increases my understanding of science, mobile, money and finance, but also of the popular science text. And I believe that in the future, this translation can provide a reference for other translators and enrich the translation cases of popular science works. | | | | | |
| Q2: You say “the style of the source text is simple” in the abstract, so how did you make your translation “simple”?  A2: First, I used simple and easy words to make sure that the translation is easy to understanding by everyone. Second, I divided the long sentences into short sentences, so that the translation can be smoother. | | | | | |
| Q3: What’s the difference between 2.2 Stylistic Features of the Source Text and 3.1 Stylistic Features of Popular Science Texts?  A3: In 2.2, I focus on the source text itself, and analyse the characteristics by giving some specific examples from the text. In 3.1, I mainly introduce the general characteristics of all the popular science texts. | | | | | |
| Q4: Why do you use “zero translation”?  A4: Because some words in the text have been widely used in daily life by Chinese people, although they although from abroad. For example the word “Pos机”,has become part of the Chinese vocabulary some of the original content to make the translation readable. | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
|  | | | | | |
| 答辩记录人签名： 答辩小组组长签名： | | | | | |

重庆第二师范学院毕业论文答辩记录用纸 (共 页 第 页)